

## **СОВМЕСТНЫЕ ШАГИ НА ПУТИ К БУДУЩЕМУ ПРОЦВЕТАНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ**

### **«Международное рамочное соглашение о социальной, корпоративной и экологической ответственности между группой Renault, Комитетом группы Renault и IndustriALL Global Union»**

Renault, инновационное и близкое к людям предприятие, делает свободу передвижения доступной для всех, предлагая высокотехнологичную и конкурентоспособную продукцию и стремясь к улучшению качества жизни.

Следуя своему кредо, группа Renault заботится об охране окружающей среды и о профессиональном развитии своих работников во всем мире.

В связи с этим Renault способствует налаживанию ответственного социального диалога на глобальном уровне и вступает в новый этап развития, заключая международное соглашение с Комитетом группы Renault и IndustriALL Global Union.

В рамках данного соглашения группа Renault, Комитет группы Renault, представляющий работников со всего мира, и IndustriALL Global Union устанавливают круг ответственности для реализации соглашения на практике. Участники соглашения стремятся к продвижению концепции устойчивого развития и принимают на себя обязательства по пяти основным направлениям деятельности:

- соблюдение основных прав работников,
- социальная ответственность по отношению к работникам,
- корпоративная ответственность группы Renault в регионах ее присутствия,
- отношения с поставщиками и субподрядчиками,
- сохранение экологии планеты путем уменьшения негативного воздействия на окружающую среду.

Основу данного соглашения составляют гуманистические ценности предприятия, сформировавшиеся в ходе его 115-летней истории. Соглашение, являющееся логическим продолжением Декларации основных прав работников от 12 октября 2004 года, дополняет ее в соответствии с современными реалиями экономической и социальной сферы. Будучи основанным на открытом международном диалоге в социальной сфере, соглашение также позволяет лучше учитывать интересы различных сотрудников предприятия и служит основой для заключения других международных соглашений.

Группа Renault, Комитет группы Renault и IndustriALL Global Union убеждены, что в условиях международной конкуренции экономическая эффективность и социальное развитие являются гарантиями конкурентоспособности предприятия и его длительного существования.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

ГЛАВА 1: Общечеловеческие стандарты - Уважение основных прав работников

ГЛАВА 2: Социальная ответственность

ГЛАВА 3: Отношения с поставщиками и субподрядчиками

ГЛАВА 4: Корпоративная ответственность

ГЛАВА 5: Защита окружающей среды в условиях свободы передвижения для всех

ГЛАВА 6: Условия применения и соблюдения соглашения

ГЛАВА 7: Заключительные положения

## **ГЛАВА 1: ОБЩЕЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ СТАНДАРТЫ - УВАЖЕНИЕ ОСНОВНЫХ ПРАВ РАБОТНИКОВ**

Настоящим соглашением группа Renault подтверждает и закрепляет свои обязательства, принятые в момент подписания Декларации об основных правах работников от 12 октября 2004 года.

Группа Renault обязуется соблюдать принципы, установленные *Декларацией Международной организации труда (МОТ) от 1998 года об основных принципах и правах в сфере труда:*

- запрет на использование детского труда,
- запрет на использование принудительного труда,
- устранение разного рода дискриминации в вопросах труда и занятости,
- право на свободу объединений и заключение коллективных договоров.

Данные принципы зафиксированы в следующих конвенциях МОТ:

- Конвенция № 138 “О минимальном возрасте для приема на работу” (1973 г.),
- Конвенция № 182 “О запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда” (1999 г.),
- Конвенция № 29 “О принудительном или обязательном труде” (1930 г.),
- Конвенция № 105 “Об упразднении принудительного труда” (1957 г.),
- Конвенция № 111 “О дискриминации в области труда и занятий” (1958 г.),
- Конвенция № 100 “О равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности” (1951 г.),
- Конвенция № 87 “О свободе ассоциации и защите прав на организацию” (1948 г.),
- Конвенция № 98 “О применении принципов права на организацию и на ведение коллективных переговоров” (1949 г.),
- Конвенция № 135 “О защите прав представителей работников на предприятии и предоставляемых им возможностях” (1971 г.).

Помимо этого, с 26 июля 2001 года группа Renault придерживается общепринятых принципов защиты прав человека, являющихся частью Глобального договора ООН (Global Compact). Согласно Глобальному договору, группа Renault, в числе прочего, борется с любыми проявлениями коррупции. Группа Renault привлекает внимание своих работников к данной проблеме при помощи своего Кодекса этики и различных средств коммуникации и/или обучения.

Кроме того, группа Renault обязуется соблюдать руководящие принципы ОЭСР для многонациональных предприятий, принятые 27 июня 2000 года и дополненные в мае 2011 года, а также Конвенцию МОТ № 158 1982 года. В своей деятельности группа Renault также строго руководствуется нормой ISO 26 000.

## **ГЛАВА 2: СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

Группа Renault обязуется уважать своих работников и содействовать их успеху, в какой бы точке мира они не находились.

### **Налаживание социального диалога**

Во всех компаниях Группы присутствуют представители работников, назначенные путем выборов или из числа сотрудников, состоящих в профсоюзных организациях.

Группа Renault строго придерживается принципа свободы объединений, т. е. свободы вступления в профсоюзы и занятия должностей в профсоюзах в соответствии с принципами, изложенными в конвенции МОТ № 87 1948 года о свободе объединений и защите права на организацию.

Признание свободы объединений означает, что каждый работник имеет право вступать в профессиональные союзы или отказываться от членства в них. Группа Renault также обязуется соблюдать положения Конвенции МОТ № 98 о праве на организацию и на заключение коллективных договоров. Группа Renault уважает право своих работников на создание объединений, сохраняя при этом полный нейтралитет. Стороны, подписывающие соглашение, обязуются уважать мнение каждого работника по данному вопросу.

Комитет группы Renault является высшей инстанцией в коммуникации между дирекцией и представителями работников группы Renault. Данная коммуникация осуществляется путем регулярных собраний – как совещаний сокращенного Комитета, так и пленарных заседаний. В числе прочего, она позволяет предвидеть перспективы развития группы Renault и успешно способствовать им.

### **Обеспечение здоровья, безопасности и качества жизни на рабочем месте**

Поддержание здоровья и безопасности, а также повышение качества жизни на рабочем месте являются ключевой задачей группы Renault.

Группа Renault разработала политику в отношении здоровья, безопасности и условий труда, основанную на «девяти превентивных принципах»<sup>1</sup>. Данная политика внедряется на всех предприятиях группы Renault менеджерами, работниками и экспертами в сфере здоровья и безопасности, представляющими интересы работников группы Renault в пределах их ответственности. Система поддержания здоровья и безопасности позволяет группе Renault осуществлять прогнозирование и составлять планы действий по работе в данном направлении.

В целях поддержания физического здоровья и морального состояния работники группы Renault получают постоянную поддержку от команды экспертов. Таким образом, группа Renault придерживается политики предупреждения профессиональных рисков и стремится к постоянному улучшению эргономики рабочих мест. Конкретные действия включают в себя предупреждение патологий, которые могут появиться или развиться в ходе профессиональной деятельности, в частности, заболеваний опорно-двигательного аппарата. Предупреждение потенциальных и долгосрочных рисков, связанных, помимо прочего, с воздействием электроэнергии, безопасностью на дороге и применением химических веществ, осуществляется в соответствии с инструкциями.

Развитие знаний в области электромагнитных излучений по мере необходимости будет учитываться в рамках политики, реализуемой группой Renault.

Группа Renault уделяет особое внимание охране здоровья и проводит информирование работников в целях предупреждения рисков развития различных заболеваний: сердечно-сосудистых, нарушений сна, ВИЧ-заболеваний, СПИДа и болезней, передающихся половым путем, а также табакокурения, алкоголизма и других вредных привычек.

---

<sup>1</sup> Девять превентивных принципов: избежание рисков, оценка неизбежных рисков, устранение рисков на начальном этапе, адаптация условий работы к личным особенностям работников, учет состояния технического прогресса, уменьшение или устранение опасных факторов, планирование предупредительных мер, внедрение коллективных мер безопасности в приоритетном порядке по отношению к индивидуальным мерам, предоставление работникам соответствующих инструкций.

Помимо прочего, предприятие способствует развитию инициатив своих подразделений по четырем различным направлениям:

- охрана здоровья и безопасность,
- условия труда и рабочая среда,
- баланс между профессиональной и личной жизнью,
- ежедневный менеджмент.

Уделяя повышенное внимание данной сфере и способствуя повсеместному применению наилучших практик, группа Renault демонстрирует свое стремление к повышению качества жизни на рабочем месте.

### **Управление занятостью и компетенцией сотрудников**

Группа Renault стремится обеспечивать занятость своих работников.

Она заблаговременно оценивает ситуацию в сфере занятости путем в целях эффективного управления компетенциями сотрудников. Сокращенный Комитет группы проинформирован об изменениях в сфере занятости и о политике, проводимой в данной сфере.

В рамках своей политики группа Renault предоставляет возможность профессионального роста каждому из работников. Вне зависимости от места работы, возраста и занимаемой должности, любой сотрудник группы Renault на всем протяжении своей профессиональной деятельности имеет право на дополнительное обучение в целях повышения своей квалификации и карьерного роста.

Рентабельность продукции группы Renault, представленной на развивающихся рынках, и конкурентоспособность ее промышленных и коммерческих операций способствуют экономическому и социальному прогрессу, а также росту занятости и востребованности специалистов в области индустрии и торговли.

В условиях колебания спроса и широкого разнообразия товаров на автомобильных рынках группа Renault стремится найти оптимальный баланс между интересами предприятия и качеством жизни своих работников путем диалога с их представителями и с профсоюзными организациями. Группой Renault были введены соответствующие меры, разработанные с учетом национальных законодательств и локальных условий ведения социального диалога.

В случае реорганизации или реструктуризации группа Renault обязуется организовывать переобучение работников другим специальностям или, насколько это возможно, находить для них рабочие места внутри группы.

В рамках контроля над соблюдением соглашения особое внимание уделяется мерам по управлению занятостью и компетенцией сотрудников.

### **Оплата труда, право на оплачиваемый отпуск, социальная защита**

Группа Renault признает принцип справедливого вознаграждения за труд и соблюдает положения Конвенции МОТ N° 100 о равном вознаграждении за труд равной ценности.

Группа Renault гарантирует, что продолжительность рабочего времени ее работников не превышает продолжительность, установленную национальным законодательством или коллективными трудовыми соглашениями той или иной страны.

Работники группы Renault имеют право на оплачиваемый отпуск в соответствии с национальным законодательством и практиками, принятыми в конкретной стране.

Группа Renault гарантирует, что ее работники по всему миру и их семьи имеют право на достойную социальную помощь в случае кончины, частичной потери трудоспособности, производственной травмы или профессионального заболевания.

### **Стремление к разнообразию**

Согласно конвенции МОТ N° 111, группа Renault исключает любые виды дискриминации в рабочей среде. В частности, при приеме на работу сотрудников мужского и женского пола группа Renault основывается на их профессиональных качествах и уважает их личное достоинство, избегая проявлений дискриминации и неуважения в связи с возрастом, половой или расовой принадлежностью, предполагаемой или реальной принадлежностью к какой-либо этнической группе, а также в связи с социальным происхождением, культурными или национальными особенностями, семейным положением, членством в той или иной профсоюзной организации, частичной нетрудоспособностью, политическими или религиозными взглядами.

В рамках политики поощрения разнообразия группа Renault выделяет следующие приоритетные направления развития:

### **Равные возможности трудоустройства для женщин и мужчин**

Группа Renault заинтересована в обеспечении равных возможностей трудоустройства и условий труда для женщин и мужчин, что выражается в адаптации процессов управления человеческими ресурсами (в частности, процедуры приема на работу и карьерного роста). Группа нацелена на увеличение числа работников женского пола в подразделениях группы по всему миру.

### **Частичная потеря трудоспособности**

Группа Renault способствует интеграции лиц с ограниченными возможностями внутри группы с помощью специальных мер, оборудования рабочих мест, информирования и привлечения внимания персонала к проблеме неполной трудоспособности, а также путем учета их особых потребностей на всех уровнях.

### **Культурное и социальное происхождение**

Группа Renault благоприятствует культурному и социальному разнообразию в рабочих коллективах стран своего присутствия.

### **Возраст**

Группа Renault стремится к соблюдению гармонии между различными поколениями своих работников и оказывает им поддержку на всем протяжении их карьеры. Группа Renault ценит опыт, образование и навыки старшего поколения и вместе с тем способствует обучению и профессиональной интеграции молодежи.

## **ГЛАВА 3: ОТНОШЕНИЯ С ПОСТАВЩИКАМИ И СУБПОДРЯДЧИКАМИ**

Уважение основных прав работников является определяющим критерием при выборе поставщиков и субподрядчиков.

Группа Renault информирует своих поставщиков и субподрядчиков о содержании настоящего соглашения и призывает их придерживаться в своей деятельности основных принципов, изложенных в 1-й главе настоящего соглашения.

При поддержке группы Renault в случае необходимости будут приняты планы корректирующих действий. Любое отклонение от положений настоящего соглашения, выявленное группой Renault и неисправленное впоследствии, влечет за собой соответствующие меры, вплоть до прекращения сотрудничества.

Данное обязательство не предполагает передачи юридической ответственности вышеупомянутых поставщиков и субподрядчиков группе Renault.

## **ГЛАВА 4: КОРПОРАТИВНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ**

На всех этапах своей деятельности в качестве автопроизводителя группа Renault руководствуется принципами корпоративной ответственности в трех основных областях:

### **Поддержка обучающих проектов**

Группа Renault участвует в обучающих проектах, оказывая поддержку инновационным программам и различным образовательным мероприятиям, что, при содействии местных органов власти, способствует налаживанию связей в мировом масштабе и развитию гражданской солидарности, а также является конкретным шагом в работе над компетенциями будущего.

### **Привлечение новых специалистов в мир автомобилей**

Группа Renault стремится к приему в свои ряды молодых специалистов путем привлечения их внимания к своей деятельности, их обучения и интеграции.

Группа Renault проводит обучение подростков из неблагополучных семей на местном уровне. Помимо этого, она предоставляет студентам возможность совмещать работу с учебой, реализуя ряд стажерских программ.

Фонд предприятия Renault предоставляет возможность специализированного высшего образования во многих странах мира.

### **Обеспечение безопасности на дороге**

Стремясь к повышению индивидуальной мобильности во всем мире, группа Renault оборудует свои автомобили новейшими технологиями для обеспечения безопасности и во избежание несчастных случаев, а также внедряет обучающие программы и тренинги по безопасности на дороге для широкого круга лиц (детей, подростков, трудящихся, представителей академических кругов).

## **ГЛАВА 5: ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И СВОБОДА ПЕРЕДВИЖЕНИЙ ДЛЯ ВСЕХ БЕЗ УЩЕРБА ДЛЯ ПРИРОДЫ**

Природоохранная политика группы Renault основывается на следующих направлениях:

### **Соответствие линейки продукции и услуг стандартам охраны окружающей среды**

Появление Renault eco<sup>2</sup> свидетельствует о стремлении группы Renault к уменьшению негативного воздействия производимых ею автомобилей на окружающую среду на протяжении всего их жизненного цикла, в том числе, на этапе утилизации. Данное стремление также проявляется в создании линейки электромобилей.

### **Внедрение экологической политики на предприятиях**

Группа Renault взяла на себя обязательства по управлению невозобновляемыми ресурсами, снижению шумового загрязнения, уменьшению выбросов в природной среде, а также по контролю над использованием химических веществ. В связи с этим на всех этапах производства предприятие действует с учетом своих целей и особенностей местной экологии. Все производственные площадки группы Renault имеют сертификацию ISO 14001. Группа Renault стремится к постоянному усовершенствованию своего оборудования и технологий.

### **Устранение или уменьшение негативного воздействия на окружающую среду**

В соответствии со своей природоохранной политикой группа Renault выявляет источники прямых и косвенных выбросов парниковых газов, замеряет их объемы и предпринимает меры по их постепенному уменьшению. Группа Renault берет на себя обязательство по сокращению других негативных воздействий на окружающую среду, а именно истощения природных ресурсов, окисления и эвтрофикации водоемов. Кроме того, группа Renault обязуется улучшать качества воздуха в городах путем внедрения новых технологий в автомобильное производство в интересах будущих поколений.

### **Налаживание коммуникаций в сфере охраны окружающей среды**

Для претворения в жизнь вышеуказанных направлений деятельности группа Renault опирается на поддержку всех своих сотрудников. Для этого требуется не только налаживание коммуникации по основным направлениям природоохранной политики, но и адаптация имеющихся знаний для последующего развития автомобильной отрасли и решения важнейших экологических проблем. Для этого, в частности, вводятся обучающие программы по различным тематикам.

## **ГЛАВА 6: УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ И СОБЛЮДЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ**

Дирекция и члены Комитета группы Renault совместно с IndustriALL Global Union следят за реализацией на практике положений настоящего соглашения.

Соглашение, переведенное на языки стран присутствия Renault, доводится до сведения всего персонала группы, в частности, ее руководящего звена и компаний группы, упомянутых в главе 7.

Контроль над соблюдением соглашения осуществляется путем диалога между Комитетом группы Renault и IndustriALL Global Union:

- Ежегодно, в ходе пленарного заседания Комитета группы Renault, ее дирекция проводит контрольное собрание, на котором присутствуют действительные члены и наблюдатели Комитета группы Renault и представители IndustriALL Global Union.
- Данное собрание организуется комиссией, состоящей из представителей Дирекции, членов сокращенного Комитета группы и представителей IndustriALL Global Union. После подписания соглашения проводится первое собрание комиссии, на котором определяются конкретные меры по его соблюдению.

- Каждые три года стороны, подписавшие соглашение, подводят итоги относительно применения его положений и при необходимости проводят работу по разрешению возникших трудностей.

### **Решение возможных проблем**

Стороны, подписывающие соглашение, обязуются в кратчайшие сроки информировать друг друга о возникновении каких-либо проблем в применении данного соглашения с целью введения плана действий для их скорейшего разрешения.

Локальные проблемы, доведенные до сведения сторон, в первую очередь изучаются в рамках социального диалога на местном уровне. Группа Renault обязуется создать условия, благоприятствующие такому диалогу. При необходимости поиск решения осуществляется на уровне страны, затем региона и, наконец, группы Renault.

Для поддержания климата доверия в подобных обстоятельствах стороны обязуются отдавать предпочтение поиску решения путем диалога, соблюдая при этом конфиденциальность.

### **ГЛАВА 7: ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Настоящее соглашение, составленное в соответствии с французским законодательством, заключается на неопределенный срок и вступает в силу с момента подписания. Соглашение касается компаний группы Renault, а именно всех компаний, в которых RENAULT SAS владеет прямо и косвенно более чем половиной уставного капитала.

При появлении новой компании, соответствующей вышеуказанному критерию, стороны, подписывающие данное соглашение, совместно изучают условия принятия ею настоящего соглашения, включая возможный план действий, за исключением основных прав, упомянутых в главе 1 настоящего соглашения, которые компания должна применить незамедлительно.

Положения настоящего соглашения заменяют положения декларации основных прав работников, принятой 12 октября 2004 года. В случае несоответствия между различными версиями соглашения предпочтение отдается французской версии.

Соглашение подписано в г. Булонь-Бийянкур 2 июля 2013 года.

Группа Renault:

**Мари-Франсуаза ДАМЕЗЕН**

Директор группы Renault по человеческим ресурсам

IndustriALL Global Union:

**Йурки РАИНА**

Генеральный секретарь

Комитет группы Renault:

**Жоселин АНДРЕ**

Секретарь Комитета группы Renault

Комитет группы Renault:

**Жоакен АРЬЯС-ГАЛЛЕГО – СС.ОО**

Заместитель секретаря Комитета группы Renault

**Мишель БАРБЬЕ – FO**

Заместитель секретаря Комитета группы Renault

**Манюэль ЧАВЕС – CGTP**

Помощник заместителя секретаря Комитета группы Renault

**Фред ДИЖУ – CFDT**

Заместитель секретаря Комитета группы Renault

**Клаудия ХОТЦИНГЕР-БАРТОШ – GRA**

Заместитель секретаря Комитета группы Renault

Комитет группы Renault:

**Азиз КЕНСУС – CGT**

Заместитель секретаря Комитета группы Renault

**Леандро МАРТЕН-ПУЭРТАС – UGT**

Заместитель секретаря Комитета группы Renault

**Николае ПАВЕЛЕСКУ – SAD**

Заместитель секретаря Комитета группы Renault

**Клаудио ТАРЛАРИНИ – FISASCAT-CISL**

Заместитель секретаря Комитета группы Renault

**Эрик ВИДАЛЬ – CFE-CGS**

Заместитель секретаря Комитета группы Renault